



## PRESIDENT van de REPUBLIEK SURINAME

Telefoon: (597)420102

e-mail: [secretariaat@president.gov.sr](mailto:secretariaat@president.gov.sr)

Aan:  
**De Voorzitter van  
De Nationale Assemblée,  
Mw. Drs. Jennifer Simons**

**Onderwerp:**

***Aanbieding Ontwerpwet houdende goedkeuring van  
de "Overeenkomst tussen de Regering van de Republiek Suriname en  
de Regering van de Republiek Ghana inzake Visa Vrijstelling  
voor Houders van Diplomatiek- en Dienstpaspoorten***

kenmerk: secpres/1179/19

Paramaribo, 09 september 2019

Geachte Voorzitter,

Hierbij doe ik u, krachtens de artikelen 103 en 104 van de Grondwet, voor behandeling door De Nationale Assemblée toekomen de Ontwerpwet als in hoofde genoemd met de bijbehorende Memorie van Toelichting, alsmede de documenten waarop de Ontwerpwet betrekking heeft.

Indien De Nationale Assemblée de voorkeur geeft aan een stilzwijgende goedkeuring van deze Overeenkomst, dan verneem ik zulks gaarne van u en verzoek ik u om in dat geval de bijgevoegde Ontwerpwet als ingetrokken te beschouwen.

De President van de Republiek Suriname,

D.D. Bouterse

cc Vicepresident  
Minister Buitenlandse Zaken  
Secretaris van de Staatsraad

<b>DE NATIONALE ASSEMBLEE</b>	
Ingek.	13 sept 2019
Agenda no.	1836/19
Verwezen	
Naar	

**WET van .....,  
houdende goedkeuring van de “Overeenkomst  
tussen de Regering van de Republiek Suriname  
en de Regering van de Republiek Ghana inzake  
Visa Vrijstelling voor Houders van Diplomatiek  
en Dienstpaspoorten.”**

-----

**ONTWERP**

**DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SURINAME,**

In overweging genomen hebbende, dat het wenselijk is de door de Republiek Suriname op 23 april 2019 te Accra, Ghana ondertekende “Overeenkomst tussen de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Republiek Ghana inzake Visa Vrijstelling voor Houders van Diplomatiek- en Dienstpaspoorten” aan de goedkeuring van De Nationale Assemblée te onderwerpen, welke goedkeuring ingevolge artikel 104 lid 1 van de Grondwet van de Republiek Suriname bij wet moet worden verleend.

Heeft, de Staatsraad gehoord, na goedkeuring door De Nationale Assemblée, bekrachtigd onderstaande wet:

**Artikel 1**

De door de Republiek Suriname op 23 april 2019 ondertekende “Overeenkomst tussen de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Republiek Ghana inzake Visa Vrijstelling voor Houders van Diplomatiek en Dienstpaspoorten” wordt goedgekeurd.

**Artikel 2**

1. Deze wet wordt afgekondigd in het Staatsblad van de Republiek Suriname.
2. Zij treedt in werking met ingang van de dag volgende op die van haar afkondiging.
3. De Minister belast met de zorg voor het buitenlands beleid is belast met de uitvoering van deze wet.

Gegeven te Paramaribo,

2019.

**DESIRÉ D. BOUTERSE**

WET van .....,  
houdende goedkeuring van de "Overeenkomst  
tussen de Regering van de Republiek Suriname  
en de Regering van de Republiek Ghana inzake  
Visa Vrijstelling voor Houders van Diplomatiek  
en Dienstpaspoorten."

---

### MEMORIE VAN TOELICHTING

Op 23 april 2019 te Accra, hebben de Republiek Suriname en de Republiek Ghana, de "Overeenkomst tussen de Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Republiek Ghana inzake Visa Vrijstelling voor Houders van Diplomatiek en Dienstpaspoorten" ondertekend.

Deze Overeenkomst tussen de Republiek Suriname en de Republiek Ghana heeft als doel de reisprocedures voor onderdanen die houders zijn van diplomatiek en dienstpaspoorten van Suriname en Ghana te vergemakkelijken.

De onderdanen van Suriname die houders zijn van geldige diplomatiek en dienstpaspoorten als ook onderdanen van Ghana, die houders zijn van diplomatiek, dienstpaspoorten kunnen elkaars grondgebied binnenkomen, verlaten, op doorreis zijn of verblijven zonder zich in het bezit te stellen van een visum voor niet meer dan 90 kalender dagen ingevolge elkaars nationale wetgeving.

In geval een houder van genoemde paspoorten niet in staat is, het grondgebied van de andere Partij, binnen de periode van 90 kalender dagen te verlaten, als gevolg van overmacht, zal de mogelijkheid bestaan de verblijfsvergunning te verlengen bij de bevoegde autoriteiten voor de periode die noodzakelijk is om het grondgebied te verlaten, in overeenstemming met de wetgeving van de ontvangst Staat, zonder dat een visum wordt aangevraagd.

Het onderhavig wetsontwerp is noodzakelijk ter voldoening aan het bepaalde in artikel 104 lid 1 van de Grondwet van de Republiek Suriname.

Paramaribo, ..... 2019

**DESIRÉ D. BOUTERSE**



**OVEREENKOMST  
TUSSEN  
DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SURINAME  
EN  
DE REGERING VAN DE REPUBLIEK GHANA  
INZAKE VISA VRIJSTELLING  
VOOR HOUDERS VAN DIPLOMATIEK EN DIENSTPASPOORTEN**

De Regering van de Republiek Suriname en de Regering van de Republiek Ghana, hierna te noemen "de Overeenkomstsluitende Partijen";

**Geïnspireerd** door het verlangen om de bestaande relaties van vriendschap op alle gebieden tussen de twee landen te versterken;

**Ter vereenvoudigen en vergemakkelijken** van de reis van burgers van de Overeenkomstsluitende Partijen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij;

**Zijn als volgt overeengekomen:**

**Artikel 1  
AFSCHAFFING VAN VISUMVEREISTEN**

1. Surinaamse onderdanen, houders van geldige diplomatieke en dienstpaspoorten worden vrijgesteld van de visumplicht voor binnenkomst, vertrek van en doorreis en zullen worden toegestaan op het grondgebied van de Republiek Ghana te verblijven voor een periode van maximaal negentig (90) dagen.
2. Ghanese onderdanen, houders van geldige diplomatieke en dienstpaspoorten worden vrijgesteld van de visumplicht voor binnenkomst, vertrek van en doorreis en zullen worden toegestaan op het grondgebied van de Republiek Suriname te verblijven voor een periode van maximaal negentig (90) dagen.

498

## **Artikel 2**

### **GEACCREDITEERDE DIPLOMATIEKE STAF**

1. Onderdanen van de Overeenkomstsluitende Partij, houders van geldige paspoorten vermeld in artikel I van deze Overeenkomst, die lid zijn van de diplomatieke of consulaire post of vertegenwoordigers van de internationale organisaties op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, zijn vrijgesteld van de visumplicht voor binnenkomst en zijn toegestaan te verblijven op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij voor een maximale periode van negentig (90) dagen. Gedurende deze periode, moeten deze personen de noodzakelijke procedure van verblijfsvergunning met de bevoegde autoriteiten van het gastland voltooien.

2. De bepaling bedoeld in lid 1 van dit artikel wordt ook toegepast op leden van de familie van bovengenoemde persoon, inclusief echtgenote en kinderen, op voorwaarde dat zij houder zijn van paspoorten die zijn vermeld in artikel 1 of middels een schriftelijke verklaring van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de zendstaat, waarin hun status als kinderen of afhankelijken wordt bevestigd.

## **Artikel 3**

### **OVEREENKOMSTIG NATIONAAL RECHT**

In deze Overeenkomst worden de houders van bovengenoemde paspoorten niet vrijgesteld van hun verplichting om de wetten, voorschriften en gebruiken van het gastland in acht te nemen, met inbegrip van die welke verband houden met het uitvoeren van lucratieve activiteiten en zijn onderworpen aan internationale verdragen die de twee Overeenkomstsluitende Partijen binden in dit verband.

## **Artikel 4**

### **WEIGERING VAN BINNENKOMST**

Iedere Overeenkomstsluitende Partij behoudt zich het recht om de toegang te ontzeggen of de verblijfsduur van de onderdanen van de andere Overeenkomstsluitende Partij te verkorten die persona non grata wordt geacht.

## **Artikel 5**

### **OPSCHORTING**

1. Elke Overeenkomstsluitende Partij kan de toepassing van deze Overeenkomst tijdelijk opschorten om redenen van openbare orde, nationale veiligheid of gezondheid.

2. De tijdelijke opschorting en de beëindiging van deze tijdelijke opschorting worden aan de andere Overeenkomstsluitende Partij via diplomatieke kanalen onmiddellijk kenbaar gemaakt.

**Artikel 6**  
**INFORMATIE OVER RELEVANTE DOCUMENTEN**

De bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen zullen via diplomatieke kanalen elkaar in kennis stellen van elke wijziging van specimina van hun geldige paspoorten en reisdocumenten en zal de nieuwe specimina uitwisselen dertig (30) dagen vóór de datum van ingebruikname.

**Artikel 7**  
**UITGIFTE VAN NIEUWE DIPLOMATIEKE PASPOORTEN**

1. Een onderdaan van de ene Overeenkomstsluitende Partij die zijn/haar paspoort op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij verliest, stelt de diplomatieke of consulaire post van zijn land en de bevoegde autoriteiten van het gastland in kennis van het verlies van zijn/ haar paspoort. De desbetreffende diplomatieke missie of consulaire post brengt in overeenstemming met de wetten en voorschriften van zijn land een nieuw paspoort of reisdocument aan hem/haar uit en brengt de bevoegde autoriteiten van het gastland in kennis van de uitgifte van het nieuwe paspoort of het reisdocument en de annulering van het verloren paspoort.

2. De Overeenkomstsluitende Partijen zullen overeenstemmen over de noodzakelijke assistentie en bescherming voor deze onderdaan in afwachting van de uitgifte van een nieuw reisdocument.

**Artikel 8**  
**GESCHILLENBESLECHTING**

Elke controverse die zou kunnen ontstaan tussen de Overeenkomstsluitende Partijen bij de interpretatie of uitvoering van deze Overeenkomst, dient te worden opgelost via diplomatieke kanalen.

**Artikel 9**  
**AMENDERING**

Deze Overeenkomst kan schriftelijk worden aangepast of aangevuld met instemming van de Overeenkomstsluitende Partijen.

YPB

**Artikel 10**  
**INWERKINGTREDING, DUUR EN BEËINDIGING**

De Overeenkomstsluitende Partijen zullen elkaar in kennis stellen via diplomatieke kanalen, over de voldoening van de noodzakelijke grondwettelijke procedures voor de bekrachtiging van deze Overeenkomst. Deze Overeenkomst treedt in werking dertig (30) dagen na de datum van de laatste schriftelijke kennisgeving.

Deze Overeenkomst blijft van kracht voor onbepaalde periode en kan door elk der Partijen worden beëindigd door middel van kennisgeving via diplomatieke kanalen, die in werking zal treden negentig (90) dagen na de datum van ontvangst van de kennisgeving.

**TEN BLIJKE WAARVAN** de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe behoorlijk door hun respectieve Regeringen zijn gemachtigd, deze Overeenkomst hebben getekend.

Gedaan in Accra op 23 april 2019, in tweevoud in de Nederlandse en Engelse taal, alle teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

**NAMENS**  
**DE REGERING VAN DE REPUBLIEK**  
**SURINAME**

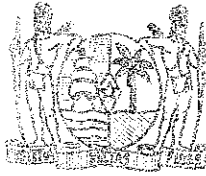
Handwritten signature of Yldiz Pollack-Beighle in black ink, with the date 23/4/19 written to the right.

**YLDIZ POLLACK-BEIGHLE**  
**MINISTER VAN BUITENLANDSE**  
**ZAKEN**

**NAMENS**  
**DE REGERING VAN DE REPUBLIEK**  
**GHANA**

Handwritten signature of Shirley Ayorkor Botchwey in black ink.

**SHIRLEY AYORKOR BOTCHWEY**  
**MINISTER VAN BUITENLANDSE**  
**ZAKEN EN REGIONALE INTEGRATIE**



**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SURINAME  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GHANA  
ON VISA EXEMPTION  
FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND SERVICE PASSPORTS**

The Government of the Republic of Suriname and the Government of the Republic of Ghana, hereinafter referred to as "the Contracting Parties";

**Inspired** by the desire to strengthen the existing relations of friendship in all fields between the two countries;

**In order** to simplify and facilitate the travelling of citizens of the Contracting Parties to the territory of the other Contracting Party;

**Have agreed** as follows:

**Article 1  
WAIVER OF VISA REQUIREMENTS**

- 1 Surinamese citizens, holders of valid diplomatic and service passports, shall be exempted from visa requirements for the entry into, exit from, transit through and be permitted to stay in the territory of the Republic of Ghana for a maximum period of ninety (90) days.
- 2 Ghanaian citizens, holders of valid diplomatic and service passports, shall be exempted from visa requirements for the entry into, exit from, transit through and be permitted to stay in the territory of the Republic of Suriname for a maximum period of ninety (90) days.

108



**Article 6**  
**NOTIFICATION OF RELEVANT DOCUMENTS**

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall, through diplomatic channels, inform each other of any change in specimens of their valid passports and travel documents and shall exchange the new specimens thirty (30) days before their introduction.

**Article 7**  
**ISSUING OF NEW DIPLOMATIC PASSPORTS**

1. A citizen of one Contracting Party who loses his/her passport in the territory of the other Contracting Party, shall inform the diplomatic mission or consular post of his/her country and the relevant authorities of the host country about the loss of his/her passport. The diplomatic mission or the consular post concerned shall, in accordance with the laws and regulations of its country, issue a new passport or a travel document to him/her and inform the competent authorities of the host country about the issuance of the new passport or travel document and the cancellation of the lost passport.
2. The Contracting Parties shall accord necessary assistance and protection to such citizen pending the issuance of a new travel document.

**Article 8**  
**DISPUTE RESOLUTION**

Any controversy that may arise between the Contracting Parties upon interpretation or execution of this Agreement should be resolved through diplomatic channels.

**Article 9**  
**AMENDMENT**

This Agreement may be amended or supplemented in writing by mutual consent of the Contracting Parties.

UPB

6

**Article 10**  
**ENTRY INTO FORCE DURATION AND TERMINATION**

1. The Contracting Parties shall report, through diplomatic notifications, on the completion of the necessary constitutional procedures for the ratification of this Agreement. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the last written notification.
2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period and may be terminated by either Contracting Party by a written notification through diplomatic channels, which shall enter into force six (6) months after the date of such notification.


**IN WITNESS WHEREOF THE UNDERSIGNED**, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement.

Done in Accra, on the 23<sup>rd</sup> of April 2019, in duplicate in the Dutch and English languages, all texts being equally authentic.

**ON BEHALF OF  
THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SURINAME**

 23/4/19  
**YLDIZ POLLACK-BRIGLE  
MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS**

**ON BEHALF OF  
THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF GHANA**

  
**SHIRLEY AYORKOR BOTCHWEY  
MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS  
AND REGIONAL INTEGRATION**

**Article 2**  
**ACCREDITED DIPLOMATIC STAFF**

1. Citizens of one Contracting Party, holders of valid passports specified in Article I of this Agreement, who are members of the diplomatic mission or consular post or representatives to the international organizations located in the territory of the other Contracting Party, shall be exempted from visa requirements for entry into and be permitted to stay in the territory of the other Contracting Party for a maximum period of ninety (90) days. During this time, those persons should complete the necessary procedures for permission to stay, with the competent authorities of the host country.
2. The provision referred to in paragraph 1 of this Article shall also apply to members of the above-mentioned person's family, including the spouse and children provided that they are holders of passports specified in Article 1 notification from the Ministry of Foreign Affairs of the sending State confirming their status as children or dependents.

**Article 3**  
**COMPLIANCE WITH DOMESTIC LAWS**

This Agreement shall not exempt the above-mentioned passport holders from their obligation to observe laws, regulations and customs of the host country, including those related to carry out lucrative activities and shall be subject to international conventions binding the two Contracting Parties in this regard.

**Article 4**  
**REFUSAL OF ENTRY**

Either Contracting Party shall reserve the right to deny entry or to shorten the duration of stay of the citizens of the other Contracting Party whom it considers persona non-grata.

**Article 5**  
**SUSPENSION**

1. Each Contracting Party may temporarily suspend the obligation of this Agreement for reasons of public order, national security or health.
2. The temporary suspension and the termination of such temporary suspension shall be immediately notified to the other Contracting Party through diplomatic channels.

UPB